



Goomu
Dowlaaji Dentuqi
ngam Nehdi,
Ganndal e Pinal



NAFOORE

janngingol

DUPPAL ?

(MOMTUGOL LEÑOL ?)

Saakti deftel ngel ko Goomu Dowlaaji Dentuqi ngam Nehdi, Ganndal e Pinal e hitaande 2013 (UNESCO)
7, place de Fontenoy, 75352 Paris 07 SP, France

Moƴƴini ngel deftel ko catal UNESCO toppitiingal nehdi, to Pari.

Stephen Feinberg,(Stefen Fenberge) diisneteeqo ko fa'ti e nehgol, ina haandi e njettoor keeriiqo sabu ballal makko mawngal e caaktugol ngel deftel.

Njettoraaji keeriiqi fa'de kadi e vetoove jaambureeve: Risaar Fridman (Fedde nde Afirik Bannge Worgo yowitiinde e Duppal e warhooreyaagal), Karen Polak (Galle Aan Farank) e Pool Salmons. Kamve veen, ve kollitii ji'anqe mavve barkinqe e baqqol ngel deftel

Moƴƴini ko Karel Farakapaan, UNESCO

© UNESCO 2013
Jamirooje keertinaaqe

Nate n̄aro : lbakanon kevtaaqa e juuqa dahaave to Oswits-Birkano
© Hsnirde Ganni ngenndiire to Oswits-Birkano/Pawel Sawikki

Wejo nate vesngu to Hisnirde Ganni ngenndiire to Oswits -Birkeno
Anni Horowits, dahaaqo Farayse werlaa Oswit ñande 11 settammbur e duuvi makko 9
© Ciftinirgal ngal Shoah/CDJC/Coll. Klarsfeld

Dampirgal e damal mawngal lollirngal « Damal maayde »
© Hisnirde Ganni ngenndiire to Oswits-Birkano
© Tim Gulik

Ko UNESCO vulnii muuli

Muulirde Farayse
ED-2014/WS/1

NAFOORE

JANNGINGOL

DUPPAL ?

(MOMTUGOL LEÑOL ?)

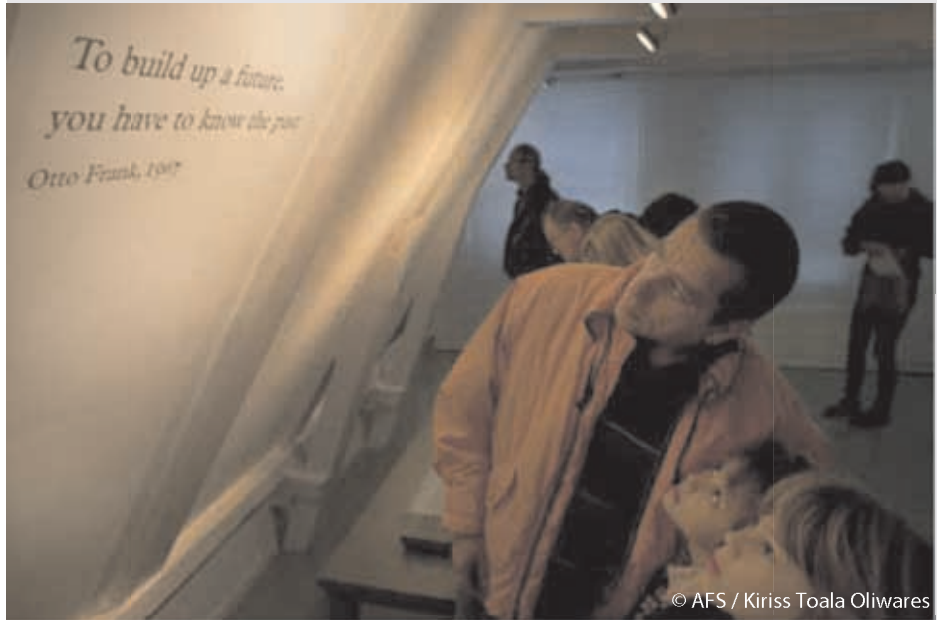
Teemedannde warleYYi	4
Duppal huunde teskinde taarik	7
WarleYYi ina waawi reenteede	8
Vivve-leydi e laamuuji na njogii heen defaare	9
DeYYere ina e wallitde lorgol	11
Sikkeeeji e leñam-leñaagu Ina jogii iwdi	12
Kattanqe karalle kese	14
Janngingol Duppal e nafooje qe qum rokkata nohoove	15
Tufqe jowitiiqe e jannginde Duppal e warleYYi goqqi	18

«Taarik ngol
 warlexol baqngol saanga
 wolde aduna qimmiire wonaa
 ko yawti.
 Ko taarik guurqo, toqqiiqo
 enen fof mo
 faltaaki
 lasli,
 aada maa diine.
 Caggal Duppal,
 warleƴƴi goqqi mbaqii,
 e nder duuqe keewqe.
 Mbele dey maa en mbaaw

hevde heen
 hakkillajji»

Irina Bokova
 Njiit mu magu UNESCO
 27 sanwiye 2012

SABAABU JANNGINGOL DUPPAL ?



© AFS / Kiriss Toala Oliwares

INESKO sosaa ko caggal wolde aduna qimmiire. Sosi qum ko dowlajji kavvondirnooqi kavii , pooli Almaañ , leydi ndi jiiimnoo lannda Nasi › Miijannde lexi-lexamaare wuurtunoonde laamu almaañ ndeen, ende javnoo, maa boom ende semmbinnoo baqe qe meeqanooka waqeede e jamanuuji vennuqi. Ko adii qum, dadiive (soofaaji, harbiyanjoove) meeqaano yuvvinde baqe fa'de e ve ndadaaki , tawa ko baqe kollirooje ngañngu mavve e nguurndam aadee. Ko adii qum, Dowlam meeqaa mawninde faandaare momtugol haa gasa dente yimve ve kaandinaaka e nguurndam. E nder ndeen bonande, tawi hevii fuqde e goongqude Duppal (qum woni etagol Almaañ Nasi e wallibiive mum neennude leñol yahuudu. Qum woni warde kala yahuuduyanke kevaako, gorko heen, debbo heen, suka heen, e tuugnaade e evvo yowitiingo e halkude e nder aduna hee fof e sifaa mo alaa nanndo.

KO WONI DUPPAL ?

Duppall ko helmere huutoraande ngam joopaade leeptugol e boomugol fotde miliyoŋaaji 6 yahuuduyanƙe tawa ko Dowlar tammbii ndeen bonannde nde lannda nasi e wallidiive mum mbaqi.. Lasli helmere nde ko Gerek. Duppall firti ko «leptirde jangol maa Duppall » Nde lannda nasi hevi laamu Almaaŋ e nder lewru janwiye e hitaade 1933, lannda oo saaktu (vanngin) miijannde leŋam-leŋamaare hollirnde ko almaaŋnaave vuri « leƳƳi fof» Lannda oo dalliniri kavagol yahuudu'en ko wi'de « yahuudu ko leŋol vurngol jaasde » te, yahuudu ko musiiba wonannde « leŋol almaaŋ».

Sahaa ngol Duppall leŋol yahuudu, almaaŋnaave njanii kadi e leƳƳi goqqi sabu nanngirde qi ko « qi leƳƳi jaasqi »: leŋol Roms (Tsiganes), ustiive terqe e huunde e leƳƳi (hono poloŋnaave, Riisinaave; ekwn) Yimve woqve kadi mboomaama sabaabu politik, maa miijanqe maa ngonol. Qum woni komminist'en, sosiyaalist'en, diineyanƙoove, debati-gorgati'en.

United States Holocaust Memorial Museum, Washington, D.C., Dowlaaji dentuqi Amirik

Duppall jooƴii ko boomaare fotde miliyoŋaaji 6 yahuuduyanƙe tawi ko almaaŋnaave nasi e wallidiive mum mbaqi. Tuggi naatgol Dowlaaji Dentuqi Sowiyetik (1941) haa gasgol hare Orop (lewru me 1945) Almaaŋ nasi e wondiive mum ndaraninoo tan ko huuvnude yahuudu'en wonnoove e les njiimaandi mavve. Vaade ngaŋgu yahuudu'en fuqqii ko e gargol laamu Hitler e lewru Sanwiye e hitaande 1933, taarikiyanƙoove heewve nanngi ko ndeen Duppall fuqqii. Wonaa yahuudu'en tan leeptii e laamu Hitler, kono ko ngool leŋol woni ngol almaaŋnaave njiqnoo moomtude haa laava.

Yad Washem, Jérusalem, Israël

Ñiivirde INESKO, Pari
© UNESCO/Michel Rawasa

Javval INESKO ko wallitde darnugol jam, momtugol baasal, Ƴellitaare duumiinde kaŋ e kaaldigal hakkillanteewal dewnangal e janningol, gannde, finaa-tawaa, faamtindirgol e kumpital INESKO nanngi ko ina haani anndee taarik Duppall ngam vura faameede sababuƴi bayluqi Orop to senngo warhooreji, kadi vura faameede Ƴellitoyagol sariya winndere e jaale mum daraniiqe falaade e havaade warleŋol. Omo nanngi kadi , to senngo janqe, ina haani qum vetondire e sifaaji goqqi leeptooji dente yimve, sabu ngaal vetondiral ina waawi ko arata wallitde palagol warhooreji e bonanndeji.



TEEMEDANDE WARLEYYI

Dr Rafaayel Lemkin, tafqo helmere
« warleñol »
© UN Photo



Kala qo woni e aduna hee, dente yimve meeƙii daranaade boomde yimve woqve. Kono, kala no veydorii doole njogitaaje boomirqe e doole miijanqe, ko noon jaambureeve veydorii maayde, ko noon kadi teentiri fitina. Fuqqoode teemedannde 20 siire sifortee ko golwole ñaaqqe e warleYYi. Ko qum kadi ñellitii e nder wolde aduna qimmiire nde. Tuma nde almaañ nasi woni e halkude leñol yahuudu e nder Orop, almaañnaave ina mbooma kadi leYYi Rom, eve mboomira ve ubbude wuurve, eve kalka poloñaave, Ko oon tuma kadi, ve njuvini, ve laatini warngo ustiive terqe. Ko kamve caabii halkaare ko ina vura miliyoŋaaji 3 yimve sowiyeetik dahanoove e kareeli e warngo ko heewi e yimve jaambureeve wonnoove e leyqeele kevtanooqe. Ko kamve caabii warngooji ujunnaaje yimve woqve saanga nde ve ndaddata luutndiive politik, debati-gorgati'en e diiniyankeowe Ko semmbe nguun njanngu e neqqaagal, addani Rafayel Lemkin tafde helmere hesere teskinoore ; warhoore «warleñol». Ko o yahuuduyanƙe ñaawoowo

Wonannde kuugal II ngal Gaadondiral Dowlaaji Dentuqi ngam paltagal e kavagol warhoore warleYYi nde 1948, Warleñol nanortoo ko gootel e qeeqo baqe baqiraaqe anniya firtude huunde maa denndaangal dental ngenndiwal, leñiyankeewal, maa diinewal, sabu tan qum:

- (a) wargol yimve dental ngal;
- (b) Barminde maa fiddinde hakillaaji yimve dental ngal;
- (c) fawde dental gonngal e winndere hee fof sarqijiji nguurndam caqtuqi qi ina ngaddana dental fof maa huunde e maggal boomaade;
- (d) kuule kaqooje dental ngal yeñde;
- (e) Egginde sukaave e dental nawa qumen to dente goqqe

Lemkin renndini ko huunde e helmere gerek (geno=leñol) e huunde e helmere latej (cide= warngo) o tafii helmere hesere wi'eteende «Genocide = warleñol ».

Leyqeele poolnooqe e wolde qimmiire e hitaande 1945 njiqiino ñifde qiin warhooreeji. Qe vulninooma kadi nanondiral winndereyankeewal darantoongal paltagol baqe warleŷŷi (Gaadondiral Dowlaaji Dentuqi ngam paltagol e havagol warhoore huccinaande e leŷŷi ko e hitaande 1948). Caggal wolde aduna qimmiire, waqii e senngooji aduna hee fof, musibaaji goqqi ciforiiqi noon Caggal huccitde e qii warhooreeji neqqaagal baqooji sahaa fof, dawroyankeewe, wiqtoove kañ e vivve-leydi aduna oo fof, kamve fof, ve tuugniima e taarik e binndanqe ngool Duppal ngam qavvitde no ina faamiree no winndere ndee fergitirii, waasi faltaade ngol warleñol. Hol ko janngugol Duppal e warhooreeji goqqi qi waawi jannginde e ko yowitii e paltagol warleŷŷi e fitinaaji pakitqi ?



Wiiduru waraave to Rwanda
© Santar IRIBA/Dañel Lakuurs

Hol ko janngugol Duppal e warhooreeji nasi goqqi qi waawi tinndinde e ko yowitii e paltagol warleŷŷi e fitinaaji pakitqi ?

PRÉFECTURE D'INDRE-&-LOIRE

Signature du titulaire
Anny Horowitz

Carte d'identité

Embossée digitale

Nom : HOROWITZ
Prénoms : Anny- Yolande
Profession : sans
Né le 12 Juin 1933
à STRASBOURG
Département du Bas Rhin
Domicile : 21, rue Rode - BORDEAUX (Gironde)

A TOURS le 4 Décembre 1940
Le Préfet,

Signalement :

Taille :	Nez : rec.
Cheveux : blond	Forme générale du visage : all.
Moustache :	Teint : rosé
Yeux : bleus	Corp. : moy.
Signes particuliers :	

413

PRÉFECTURE D'INDRE-&-LOIRE

Anni Horowitz, dahaqo Farayse, nawaa Oswits ñande 11 settaammburu 1942, e duuvi makko 9
© Ciftinirgal Shoah/CDJC

Iirtude oon taarik ina waawi hecciqinde verqe yimve e geqe baawqe jibinde warleYYi e oo men aduna hannde. Ina waawi kadi vurde feññinde maanaa hakke aadee kañ e nafooje winndere

DUPPAL, HUUNDE TESKINDE E TAARIK

Janngingde e janngude taarik Duppal ruttinta ko to naamne adunayan̄kooje keeqe jiiitiniqe e nder gollal INESKO ngam Yellitde jam e paamondiral hakkunde yimve. Duppal ko haaʼtorde maantiniinde e taarik aduna nde. E wiʼde taarikayan̄kooove, Duppal ngal engal nanndi sifaaji e warleʼYi goqqi (yeru, dental maa dente keewqe peccanee leepte e fitinaaji pakitqi faʼde e mumen, kaqee sarqiiji nguurndam moʼYam. Kono kadi engol feññini sifaaji keeriiqi qi ngalaa nanndo . Ndeke noon, almaañnaave nasi njogginoo ko anniya warde yahuudu en fof, tawa alaa keddiiqo, e nder leyqeele gonnooqe e les njiimaandi mavve. Kadi, warngo leñol yahuudu taʼyananooka hay happu gooto. So wonii warleʼYi goqqi qi e fitinaaji goqqi qi saabinoo qumen ko dañal maa politik, maa militeereyaagal, kono kam boomgol yahuuduʼen tuugnaaki e qiin dalillaaji. Oo politik darniraaqo lañcugol tuugnii ko e miijannde leʼYi-leʼYiyiyan̄kooore nanngunde wonde ko « leñol woni doole tabitinoore, hebloore nguurndam dowlajji. Qemngal e pinal e aada e diine e finaa-tawaa, gonal, kono kadi sariyaaji, sifaaji laamu e ngalu, kala ko faʼti e nguurndam. Qee geqe fof ko leñol tabitinta qumen.» (Der Reichsführer SS/SS Hauptamt, Rassenpolitik, Berlen, 1943). Wonannde miijiyan̄kooove nasi, leʼYi potaanoo , ina woodnoo leʼYi dowrowi, goqqi qii ko «mborosaaji». Ko qum wonnoo daliilu mavve to senngo lañcugol. Quum ko huunde nde meeqaani wonde e aduna hee. Qeen miijanqe luutndii boom ko haqiiqaaji qi INESKO, gila ina sosee, fellitani Yellitgol. Qiin ngonni: potal e nehtanagol sariya tawa faltaaka leñol e ngonka e diine maa qemngal. Iirtugol taarik ina waawi waajaade yimve ko faʼti e ngonkaaji doondiiqi warleʼYi e nder oo aduna jooni, equm addana peeñgol nafoore hakke kala aadee e nafoore vure winndere.

« Qo neqqo waawi wuurde fof,
so ko e Afirik Saantaraal, so ko e Siin, so
ko e Duuqe
Worgo maa e Siwis, ina
haani yananeede
musiiba mo warleñol
roondii. E haala
ndavva, janngingol
Duppal alaa ko firti
so wonaa vurde
reentinde winndere ndee
o sifaa sargol
dente. »

Yehuda Bauer, taarikiyan̄ke, INESKO,
31 janwiye 2012

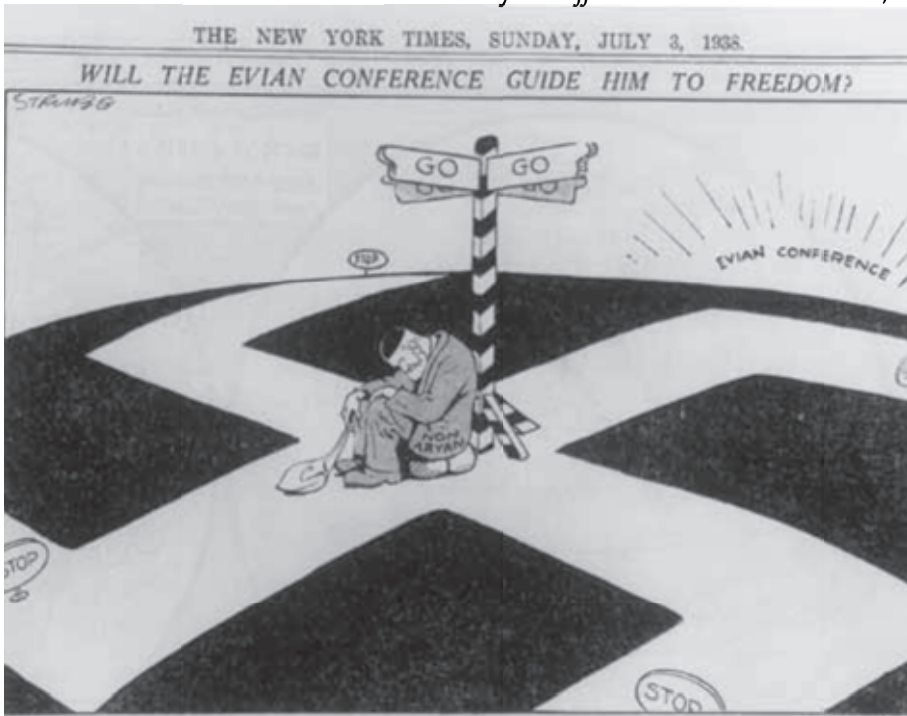
WARLEŸŸI INA WAAWI REENTEEDE

Musibaaji iwrooji
e yimve wonaa hoddiro
saka ronkee haaytineede.

So warleŸŸi mbaqii, ko yimve e laamuuji Ÿeptii jamirooje njeñcinooje heedi-heeda e leepte. Wiqtugol qe cuvanqe politik ina addana janngoove hoccude heen binndanqe paayodinqe jowitiiqe e yahdu taarik. Yeru, nde ve nji'ti sababuuji baqqi haa laamuuji Orop, hono no Amerik, caqtini fergooji tuma nde yahuudu'en vuraa hiiqeede, maa janngoove ve paam wonde taŸne politik Ÿeptaaqe e qii sifaaji ko taŸne baawqe jibinde ko boni. Nde ve janngoyi warleŸŸi e noonee warhoore neqqaagal maa ve paamoy musibaaji qi yimve caabii iwaani e hoddiro, te, qiin qoon, eqi mbaawi haaytineede. Mo janngiri Duppal hakkille, maa vur faamde no qum jiivorii, maa faam yahdu jjamaanu weevaani faamde, ko qum dental sababuuji kewqi jowitiiqi

© Ciftinirgal Shoah/CDJC

e taarik, dañal e politik So qum faamaama, maa en njanane wonde paltagal warleŸŸi e fitinaaji vurtuqi ina waawi fuqqoreede teskagol maale mum.



A British cartoon reflecting the hopes that are placed in the Evian Conference—This meeting, to be at Evian, France, on Wednesday to arrange for the emigration of political refugees, was called at

the instigation of the President and Secretary Hull, and only Italy, out of thirty-three nations asked to join, refused to participate. Myron C. Taylor, industrialist, will represent the United States.



Rewve Ñawndoove wonve e Nokku «Jokkitirdu Pittaali»
To Hadamar, Almaañ
© Siftordu Shoah/CDJC

VIVVE-LEYDI E LAAMUUJI INA NJOGII HEEN DEFAARE

Janngugol taarik Duppal ina addana janngoove ve miiijitaade ko fa’ti e defaare dawruyaŋkoore, nde dowlaaji e nde yimve, ina addana ve wiqtude no laamu gollorto. Duppal, wontani dowla ko gollorgal ngal sariya laawqini huunde e mum. Ko laavi ko, jannugol mum imminta ko naamnal jowitiingal e kuutoragol mbaawka dawrugol vurtuka e anniya addude fitinaaji e nder leydi, jara boom, e nder aduna hee fof. Yeru, faamde darnde nde darii goomuuji laamuyaŋkeeji e nanndi mum bi’teeqe S.A e S.S.



Harbiyaŋkoove almaaŋnaave ina ndaara neqqo «Gollal T.» ina wara yahuuduyaŋke, Vinnitja, Ikireen, Sulyee 1941
© Yad Vashem

Qeen qoon kuule, qe mbonii e yahuudu'en. Nde vooynoo, qe mbaqtindii ko lañcude e boomde yahuudu'en wonve e nder leydi Almaaŋ e nder huunde e leyqeele Orop. Quum ina anndina darnde e defaare laamu e ngol ñaaygol hakkeeji aadee ngol seeraani e layde. Ko noon kadi anndiraa darnde e defaare kala aadee e denndaangal renndo e qe ñaayqeele hakkeeji. Yeru goqqo o ko golle qe doktoreeve almaaŋnaave mbaqi e nder lelngo «jokkitirdu pittaali» ngo Almaaŋ lelnunoo, w'i qum « Gollal T4». Ngoon lelngo saabiima maaygol ko ina vura 200 000 neqqo ; worve e rewve e sukaave ustiraave terqe maa hakkillaaaji. Hono noon kadi , yimve konu Almaaŋ njeyaama e boomgol ko ina vura miliyoŋ yahuuduyaŋke.. Ndeen boomaare waqi ko e nder leyqeele Orop banngge fuqnaange caggal nde harbiyaŋkoove heeroriivee warngo naati e hare hee. Taweede nguun konu e ngool boomgol ina adda miijitaade ko fa'ti e sababuuji gaddanooqi renndo yimve tawtude laamu e ñaaygol sariya winndereyaŋkeewa. Janngingol Duppall ina waawi wallitde sukaave ve faamde maanaaji teertuqi qi ina naftoya ve e janngugol fitinaaji pakitqi qi sifaaji goqqi. So ve njannngoyii taarik ñaaygol hakkeeji aadee goqqi cemmbuqe, maa almudve vee mbaawoy tuugnaade e ganndal mavve e Duppall, ve paamana ko'e mavve baqqiiqi mavve, sabu wonde- ve vivve-leydi aduna fof.

Wiqto Duppall imminta ko geqe jowitiiqe e huutoragol e fakitingol mbaawka dawroyankeewa fa'de e fitinaaji nder leydi mum , maa boon, nder winndere hee fof.

DEYƳERE INA JEYAA E WALLITDE LORGOL

Waasde waqde hay huunde tuma nde laamu lorlata goqqa, feññini ko maalde suuqiinde. E nder Duppal ngal noon, ndeen maalde ende addani renndo ngo fuuynude golle wallidiive ve. Sikke alaa, to Orop, ko vuri heewde e yimve vamtani daaqe ngam felde ñaaqgol laamu almaañ. Wiqtaama baqte tawaaqe e aadeeve e dente luutndinooqe nguun laamu. Ngoon wiqto hollirii haa laavi keelqeendi dille dilliranooqe hisnude hakkeji goqqa. Yeru vurnqo laavde ko ujunnaaje yimve ve ngonaa yahuudu'en yarlitinoove nguurndam mumen e nder ngaal Duppal ngam daqndude yahuudu'en e ngoon warngo. Ve paabiorii ve ko suuqde ve, qavvande ve kaayitaaji fenaande, wallude ve no ve ndogiri maa faabaade vivve mavve. Veen yimve daqnduve maa walluve yahuuyaŋkoove, ve mbaqiri qum ko jaambaraagal e njurum ndeeraagu. Ko ve yarlitinoove, faalkisinoove musibaaji. Oon saanga, woqve vee ina ndeƳƳi, ngondaaka, kamve veen , ve calii jooqaade alaa ko ve mbaqi saanga nde yimve no mavve lorlete.

E yeeso woqngo, keelqeendi qeen golle feeñii no moƳƳi e darnde nde diiniyaŋkoove ndarii ngam salaade evvo « Gollal T4» yowitinoongo e jokkitde pittaali veen ustiive terqe wonnoove Reish. Ina maantaa kadi golle qe rewve almaañnaave waqi. Veen reewve ngonaano yahuudu'en. Kono, e lewru feburiyee 1943, veen rewve kebbin dille ngam salaade nanngal worve mavve yahuudu'en. Ve ceeraani e heblude moovondire e noddude jartodingol haa ñande worve mavve qaccitaa e lewru marse 1943. Qii yeruujji kolliti ko golle moƳƳe qe aadee e qe dente fof, eqe mbaawi wuurtude haa moƳƳa laamuujji lorlooji, kaqooji vivve-mum-leydi hakkeji mumen garwaniiji.



Konsil Japoj to Kowno, Siyuun Sempo Sugihara, tottirii ko vuri 2 000 wiisa newnanqo yahuudu'en moolinoove iwde Orop
© Yad Vashem

Waasde waqde hay huunde tuma nde laamu lorlata goqqa, feññini ko maalde suuqiinde. E nder Duppal ngol noon, ndeen maalde ende addani renndo ngo fuuynude golle wallidiive ve.



Sikkude yahuudu'en maa ańde yahuudu'en, ko huunde fuqnde. Ko qum batte ngańgu vooyngu ngu diine yahuudu ańaa. E oo sahaa noon, ngańgu nguu Ƴeptii sifaaji kesi.

© Siftordu Shoah/CDJC

NGAÑNGU YAHUUDU

Ko leńam-leńamaagu saabii njangu almaańnaave nasi e yahuudu'en, kono noon wonaa ndeen tan ngańgu leńol yahuudu fuqqii feeńde. Sikkude yahuudu'en maa ańde yahuudu'en, maa boom diine yahuudu, ko qum huunde fuqnde. Qeen sikkeeji maa nguun ngańgu Ƴeptii sifaaji kesi e oo sahaa: sifaaji politik, beru ko yahuudu'en dakmittonoo e potal hakkeeji, sifaaji leńam-leńaamiiji tuma nde feeńi, e teemedannde 19 siijo, miijanqe leńam-leńamiije baaji no vaariiqi e ganndal. Oon taarik sikkeeji, ko o juutqo. O yottii kaaqtudi ko e Duppal. Kono kam ngańgu yahuuyanķoove heddiima woodde caggal warleńol ngol almaańnaave nasi hucitini e mavve. Haa jooni nguun ngańgu engu heddii wonde ngoƳa mawqo . Engu qesa wuurtude e gańondiral e fitina, maa boon, engu qesa riiwde maa waylude taarik Duppal.

Birkeno, Poloñ.
TaƳre dow tufnde,
27 me 1944
© Lowre renndo

« So tawii bonki jeyaa
ko e finaa-tawa
men, nafoore
janngingol ko lavvinde
geqe mbaawqe
jibinde bonki. »

Sorso Bensusaan, Aswits to
donal ? Mill e iin Niwi, Pari, 2003



KATTANQE KARALLE KESE

Wiqto Duppal ina hollira wonde waqve fitinaaji pakitqi qi kuutortoo ko karalle kese vurqe wonde dowrowe ngam haa ve keva yiqde mavve. Haraleeve toowve gollantoove sahaa suusiyeteeji lolluqi, kormaaqi, ko veen miijtii, mahi cuuqi moftooji gaas boomoowo. Nafoore qiin cuuqi ko boomirde kiin cuurki miliyoŋaaji aadee e nder nokkuuji qi almaaŋnaave nasi kebli. Ko cefe yimve mbaretee e qiin nokkuuji. Ngoo warngo ngo almaaŋnaave nasi mbarata leñol yahuudu feññini ko jaalagol yuvvo miijo karallaagal kesal. Kono, ngoon yuvvo, ngo waylita, ngo fa'tinaa e lañcuol yimve.

Ko hasii ko, ko dowlaaji e laamuuji njuvvini warleƳƳi baqaaqi e teemedannde 20 siijo o. Ko wonve e birooji kebli, e wondude e ballal huunde e renndo ngo. Laatini qum ko militeeriive yahduve e laamu. E kiin mavve bonki, ve kuutortonoo ko peeje vurqe kelqude qe ve njogino. Oon goonga feeñii e tuma nde leñol Tutsi waretee Rwanda. Ko e rajo werlaa jeeyngal coomngal leñam-leñamaagu. Jeeyngal ngal rokkata ko siifa mo ina addana waroove ve hevtinde wareteeve ve. Ina haani almudve vee vura faamneede mbaawka karallaagal e ko ngaal karallaagal waawi naftoreede. Qum ne ko sifaa goqqo no ina haaldiree qii muraaduuji kesi jowitiiqi e ñaaygol hakkeeji garwaniiqi. Equm waqi maanaa nde wonnoo, e qii duuvi sakket, karalle mbayliima abete.



Hudum Oswits-Birkeno qo almaaŋnaave
ndentintuno waroyteeve.
Oon hudum jeytaama e jey INESKO, e hitaande 1979
© Siftordu ngenndi to Oswits-Birkeno

JANNGINGOL DUPPAL E NAFOOJE QE QUM ROKKATA NEHOOVE.

Golle INISKO ko ƴellitide jam tawa ko nehdi tammbii quml. E nder qum, janningol Duppal ina rokka janningoowo peeje janningirqe. Duppal ko gootal e jamanuujj taarik mo vur-qen humpitaade. Kadi, omo udditani janningoove peeje kuutorqe janningirqe keewqe to senngo heblugol binndanqe juvvinaaqe, jirwuqe, coffinooje. Ina woodi cewle lasliyaŋkooje beevqe dañde (defte, nate, karte, fotooje, kuutorqe, jaayqeeji keeriiqi, gannditi, ekwn). So qum waqtidaama e darnugol taariinde janningirdi kelqundi, maa qum wallit jaabtaade soklaaji almudve ve.



© Sémbu Aladin

Tawaave oon taarik

Seedtagol daqnoove maa tawanoove oon sahaa ko huunde waawnde wallitde abete faamde oon taarik. Ina woodi e aduna hee daqnoove e ngaal Duppal Ko qum veydaare wonannde almudve yi'dude e mavve maa heqaade ceedtagol mavve e humpitirde “ nanna-yi'na ”. So almudve ve ina keqoo pillanqe veen, maa ve Yellito e aduna goqqo, keewqo humpito te ko oon taarik tan heertorii qe. Ve ngannda tamperel gooto fof, ve mbaawa jokkondirde qum e yanngodal renndo. Oon tuma maa ve nganndu no yimve nguurduno ko adii warleñol ngol. Maa qum addan ve suvtaade heen mbaadi pinal e mbaadi taarik goodal mavve, ustanoo ve caaqeele ndaardude ve tan ko ve lorlaave.

Laabi jannginqi galluqi, laavtuqi

Tiitoonde nde, no nde hulvinorii fof sabu wonde ko noon warleñol siforii, tawaawa Duppal ina waawi janngineede tawa alaa baasi e nder taariiqe pine keewqe. Karallaagal janngingol huutorteengal e duqal ina jogii batte e ko almudve ve nanngoyta. Qum noon ina haani nehoove ve kuutoroo karalle janngingol jojuqe. Jannginde e nder duqal taarik jowitiiqo e Duppal, warleYfi e fitinaaji pakitqi, qum naamnii ko yo jannginoowo o jogo gannde luggiqqe fa'de e Duppal. O faama kadi ko qum huunde farwunde. Nehoove ve poti ko suvtaade Yaaqorqe binndaage maa ndaareteeqe, e wondude e yiila keeriiqo, tawa eqe ommbondiri e hakillaaji almudve ve, tawa kadi eqe ngaddana taarik Duppal fillireede no wonirii, tawa o nuskaaka.

Njuvvudi naatnaatondirgal fannuuji

Ko heewi e jannginoove cikki ko oo taarik haandi ko e javval naatnaatondirngal fannuuji gannde. So waqtidaama, huutoraama dutturqe taarik, binndanqe, pinaliyaŋkeeje, kañum e conce kooliniiqe, maa qum addan almudve huutoraade ganndal kevirangal feere heeriinde, ve mbaqa ngal yumma gannde baawqe siineede e taariiqe goqqe. Yeru, so almudve ve, caggal nde ve mbiqti Ostwits e taarika, ve janngi tinndi gonqi e Lilit e altri racconti de Primo Lewi, maa ve mbaaw waqtude qi e alhaali vurqo teskinde.

Kayee idiiqo e Jaaynde Aan Faranka.
Jaaynde Aan Faranka winndaa
ko 2009 e Karne Gannditi INESKO
© AFF Baal, CH/AFS Amsterdam, NL



Wiqto yerondiroowo warleYYi

Jangugol Duppal ko fuqqoode wiqto taarik warleYYi kañ e warhooreeji neqqaagal. Evvindirgol kelqungol hakkunde Duppal e fitinaaji mawqi goqqi, ko huunde waawnde wallude janngoove seernditde sifaaji mawqi gannditirqi warleYYi.



© Defterdu ndu Kammbods /Kalyanee Mam

Kono, so wonii to senngo karallaagal janngingol waqgol wiqto evvinirngo warleYYi ko huunde ittunde, ina haani moYYa tawa yerondiraaka lorraaji, heddee tan e wiqtude saangaaji oon taarik. So ve naatani jannginginde Duppal, janngingoove ve poti waqtude hakillaaji mumen tan ko e qeen dawruqe keewqe lañcooqe qe njuvvini almaañnaave e wallidiive mumen. So ve kuccanii warleYYi goqqi, ve poti ko turaade e dawruqe gooto e mavve fof.



Wejo nate vesngu to Moftorde Pine ngenndiire nde Oswits- Birkeno © Moftorde Pine ngenndiire nde Oswits- Birkeno /Pawel Sawickki

Ko yerondirgol mahingol woni ngooroondi wiqtooji yerondiraaji jowitiiqi e warleYYi. Kono, alaa bi'oowo wonde ko lor leeptaave e Duppal vuri bonde maa samorde e leepte veen leeptaave e warleYYi goqqi. Alaa kadi lelnude arondiral warleYYi. Kala sifaa fitina pakitqo no Duppal nih, foti faamiireede ko goongaaji mum keeriiqe. Musiiba mum waawataa usteede, maa nuskeede maa yeddeede.

Jannugol
Duppal ruttata
ko e paandaaje
garwaniije INESKO.
Sifaaji heedi-heeda,
ammbugol, kañ e
calanagol dente goqqe
hakkeji garwaniiji,
ko geqe
baawqe vurtude.

Qe njibina kisa
ñaayqeele hakkeji
aadee laavtuqe.

Won no boom wa'ta, qum
jibina fitinaaji pakitqi
so yaawaaka Yeptaneede
kuule paltorqe gila law.
Maa qum wallit faamde
kevtinirqe e ceerte qiin
sifaaji keewqi jannгааqi.

TUFQE JOWITIIQE E JANNGINDE DUPPAL E WARLEYYI GOQQI

INESKO haaldata ko e winndere nde fof. Ina woodi kumpitirqi kesi, kelquqi, jottantooqi aduna o fof. Ko qi newiiqi, qi caqtaani coggu. INESKO ina waawi huutoraade qiin kumpitirqi joiujuqi ngam haalde ko fa'ti e Duppal, ko fa'ti e warleYYi, ko fa'ti e fitinaaji mawqi. Kono, ina hatojini moYYa, o fawa gollal makko e dow kabaruuji laavqi, celluqi to banng'e taarik. Qee tufqe Web garooje, eqe tinndina loowdiiqi paayodinqi abete tawa kadi ko e qemqe keewqe.

www.unesco.org/new/en/education/themes/leading-the-international-agenda/human-rights-education/holocaust-remembrance
Nde tufnde Web nde INESKO ko fuqqorde moYYere wonande janngingol ko fa'ti e Duppal kañ e hakkeji aadee. Ende weqqiti lingo yuvvinaango, winndereyankeewo ngam laavtinde jokkondire hakkunde janngingol Duppal, warleYYi e hakkeji aadee.

www.un.org/en/holocaustremembrance

E ndee tufnde web, ina tawee kumpite laavtuqe fa'de e Evvo Kumpital « Duppal e Dowlaaji Dentuqi ». Ende holla kuutorqe jannginirqe. Ende addana paalaaqo fof no veydorii e gollal mum

<http://www.un.org/en/preventgenocide/adviser/index.shtml>

Ko tufnde Biro oon Diisneteeqo Keeriiqo ko fa'ti paltagol warleñol (Gooumu Dowlaaji Dentuqi).

www.holocaustremembrance.com

Jey ndeen tufnde ko Nangondiral winndereyankeewal ngam siftorde Duppal. Ko qum njuvvudi hakkunde laamuuji soklirndi wiqto fa'tungo e Duppal, janngingol goongaaji mum e laynugol gannditi mum. Ende hollita kabaruuji keewqi, kelquqi, jowitiiqi e noonee jannde Duppal. Ina tawee heen kadi kabaruuji feewde e « Duppal e warleYYi goqqi ».

www.ushmm.org

Jey ndee tufnde Web ko Galle-Ganni (Miisee) nde Dowlaaji Dentuqi Amerik. Ko nde siftinoonde Duppal. Ende mofti kabaaruuji keewqi pa'tuqi e taarik Duppal. Ende newnana yottanaade dallinorqe yummaaje (no nate e kartuuji). Ende rokka kadi kabaaruuji keewqi jowitiiqi e taarik WarleYYi e fitinaaji pakitqi.

www.yadvashem.org.il

Tulnde Web Yad Washem woni sagitorde vurnde mawnude to senngo dallinorqe jowitiiqe e Duppal. Ende weevni hevgol cuvte keewqe moftaave e enternet, heblooji wonande heertoriive won golle, karne qo winndaa inqe veen lorlanoove, kañ e kabaaruuji keewqi jowitiiqi e taarik, tawa kadi ko e nder qemqe keewqe.

www.memorialdelashoah.org

Ciftiniga Shoah wallita ko yottanaade cewle ceerkeewqe jowitiiqe e kabaaru Duppal. Ko qemngal farayse vuri jaalaade. Ende woodi tufnde web nde almudve qe duqe les-lese: www.grenierdesarah.org, Ende joogianii jannginoove e duqe hakkondiiqe tufnde woqnde: www.enseigner-histoire-shoah.org

www.memorial-museums.net

Ndee tufnde hollirta e enternet ko jaale keertoriiqe Duppal, e nder aduna hee fof. Waqi ndeen tufnde ko fedde « Ngooroondi Veto Owlugol Pittaali »: Fondation Topographie de la Terreur. Niivirde mayre ko Berlej (Almaañ).

www.projetaladin.org

Ko Evvoore Aladin woodi ndee tufnde web. Fuqqi nde ko mijjo yowitiingo e fina-tawaqi e wondude e ballal INESKO. Faandaare nde ko havaade riwtaal, noonee heedi-heeda, e angal muñondiral, tawa noon ina semmbinee kaaldigal hakkilleyankeewal keeringal hakkunde juulve e yahuudu'en. Demqe qee ko: Enngele, Farayse, Arab, Turki e farsi.

www.annefrank.org

Galle Aan Faranki ko Goomu njeingnu hoore mum. Galle o toppitii ko mooftude cuuqorgel e sirru qo Aan Faranki suuqinoo saanga Wolde aduna qimmiire. Ko qoon kadi o winndi jaaynde makko nde. Goomu ngu, engu daranii joopanaade aduna o fof taarik jowitiiqo e nguurndan Aan Faranki, ngam haa fof mijjito musibaaji ngañgu diine yahuudu, leñam-leñaagu, heedi-heeda; ngam kadi haa fof mijjito vural ndimaagu e vural potal hakkeji e demokaraasi. Tufnde Web annefrankguide.net ina woodi e qemqe e ngaddinaaji leyqeele 22.

www.dornsife.usc.edu/vhi

Goomu « USC Shoah Foundation Institute for Visual History and Education (Duqal Jaavi-haaqtirde to Kalifornii banngge Worgo) ina jogii moftte jaajqe ceedtaali daqnoove e Duppal wonve e aduna hee fof. Engu newna ndaargol wiidoyooji keewqi moftuqi ceedtaali. Engu newna hevde evvooje fii jannginoove, kañ e cewle ceerkeewqe qe karalle jannde. Engu joogii tañre heertoriinde daqve ve leññi armani, tutsi e Kammbors.

www.ioe.ac.uk/holocaust

Jaalal « Education's Centre for Holocaust Education » woni jaalal idiingal waqtondirde wiqto jannde e janngugol Duppal kañ e moññinangol duqe evvooje keewqe, kuutorqe e cewle karallaagal jannde.

www.ctholocaust.co.za

Goomu ngu Afirik banngge Worgo wi'eteengu « Holocaust and Genocide » woni ko idii darneede e nder duunde Afirik. Faandaare nde ko darnude renndo vurngo wonde goongiyanteewo, tawa e nder ngoon renndo ina hormaa, ina nehtana hakkeji aadee kañ e ceerkeewal. Nokkuuji nguun goomu nafata ko siftinde veen yahuuduyakoove miliyoñaañi 6 waranoove e Duppal e kala veen ve almaañnaave nasi leepti. Kadi nokkuuji qi, eqi janngina battane SIKKEEJI, leñam-leñaagu, heedi-heeda. Eqi qavvita faamnude musibaaji gonqi e welsindaare, qatere e deññere.

www.instituteforthestudyofgenocide.org

Jaalal « Institute for the Study of Genocide » ko goomu njeingnu hoore mum. Ngu qavvaani dañal. Ngu woni ko e njiimaandi Duqal Jaavi-haaqtirde ngal Dowla New York. Engu jogii tufnde web alqunde, yarlitiiinde e rokkirgol kabaruuji jowitiiqi e warleññi, warhooreeji iwruqi to Dowlaaji, dente maapanaaqe. Ende yarlitii kadi e hollude kabaaruuji jowitiiqi e hakkeji aadee e taarikaaji warleññi.

www.genocidewatch.org

Fedde « Genocide Watch » woni golle mum ko sabobinde dillere winndereyankeere nde ina faltoo warleññi, ñippa qum muumee.

www.hrw.org

Fedde « Human Rights Watch » rokkata ko kabaaruuji, faccirooji e ciimti kañ e cewle ceerkeewqe pa'tuqe e geqe jowiteeqe e hakkeji aadee e aduna hee.

www.facing.org

Fedde « Facing History and Ourselves » havotoo ko leñam-leñaagu, ngañgu yahuudu e SIKKEEJI. Ende semmbina kadi demokarasi nder aduna he e tuugnaade e evvooje jannde keertoriqe taarikaaji Duppal e noonee warleññi e fitinaaji kuccinaaqi e dente. Fedde nde, ende saakta e enternet mbaylaaji ceerkeewqi, cewle, lulqe e kuutorqe jannde feewde e jannginoove e janngoove.

<http://www.auschwitz.org.pl/>

Almaañ nasi ina joogi galle qo yimve ndenndinte, mboome. Oon galle gonqo Oswits winndaama e jey winndereyankeewo mo INESKO e hitaande 1979. Oswits ina jogii Galle-Ganni jogiinde tufnde web rokkiroonde geqe e dutorqe jowitiiqe e taarikaaji fa'de e galle o. Ende rokka jannginoove e janngoove ceerkeewqe pa'tuqe e jannde.

Teemedannde 20 siire e teemedannde 21 siire ege teskoraa sifaaji warleŸŸi e sifaaji fitinaaji pakitqi qi ngalaano nanndooji. Ko Almaañ nasi waqi warhooreeji keewqi: Herero, leñol Armeni, Duppal, e warhooreeji goqqi. Ina woodi warhooreeji goqqi: qi Stalin saabii, to Kammbodso, to Timor bannge Fuqnaange, to Rwanda, to Bosnii-Hersegowin, to Kosowo, to Darfuur, to Dowla Konngo. Limtugol ngol gasaani.

E ballal INESKO, ina waawa vuree faameede lasli qiin fitinaaji pakitqi e ngol warleñol. Wiqtugol Duppal ina waawa wallude en e qee golle. Kala no lugginir-qen ngoon wiqto ko noon vuraten faamde geqe jiiwiqe gaddanqe laamuuji e yimve waqde warhooreeji.

Duppal wonii haaʼtorde e nder taarika aduna o. Haa jooni ina joggi qavvitee no faamira ko addi warleñol yahuuduʼen e warhooreeji goqqi qi laamu almaañ nasi waqi.

Janngugol oo taarik aduna ina waawa softinde janngoove , no ve ngoniri e qo ve ngoni fof, e miijitaade qaqi oo warleñol, e joggiugol ʼellitde jam e hakkeeji aadee mbele bonanndeeji no qi; ina mbaasa waqtude.

Ngel deftel hollirta , e ravvikinaade, ko no ngool janngingol waawirta wallude hohoove dawrugol defaare, veen jannginoove e veen almudve no ve vurta hevindaade geqe warleʼʼiyankooje. Engel holla dalillaaji joggiugol haa jooni jukkude jannginde Duppal.



Goomu
Dowlaaji Dentuqi
ngam Jayde,
Gannddal e Pinal

**Taʼre
Janɗe**



www.unesco.org/education